

**Departamenti i Dëmeve – Claims Department - Departman odštete**

RE:

**PARAQITJA E DËMIT- NOTIFICATION OF CLAIM - PRIJAVA ŠTETE**

I dëmtuari / Damaged / Oštećeni \_\_\_\_\_

Adresa – Address – Adresa \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Datëlindja – Date of birth -Datum rođenja \_\_\_\_\_

Profesioni – Occupation- Zanimanje \_\_\_\_\_

I punësuar në punët – Employed as -Zaposlen na poslovima \_\_\_\_\_

Firma – Firm- Firma \_\_\_\_\_

Të ardhurat mujore – Monthly encome- Mesečni prihodi \_\_\_\_\_

Gjendja martesore – Marriage status- Bračno stanje \_\_\_\_\_

Bashkëshorti – Husband/Wife –Bračni partner \_\_\_\_\_

Profesioni – Occupation- Zanimanje \_\_\_\_\_

Të ardhurat mujore – Monthly encome \_\_\_\_\_

Fëmijët – Children-Deca \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Prindërit / Parents /Roditelji \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Vëllezërit dhe motrat në bashkësi familjare – Brothers and sisters living in the same family- Braća i sestre u porodičnoj zajednici

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I Përfaqësuar prej – Represented by- Zastupljen od: \_\_\_\_\_

Për inkasim të zhëmtimit autorizohet

To collect the indemnity is authorised

Za inkasiranje odštete ovlasti se: \_\_\_\_\_

A) Në rast vdekje dokumentacioni i bashkangjitur :

1. Certifikata e vdekjes

2. ID apo dokument tjetër zyrtar identifikimi
3. Certifikata e kurorëzimit në rast të martesës së të ndjerit
4. Certifikata e martesës për prindërit e të ndjerit
5. Certifikata e lindjes për bashkëshortin, prindërit, fëmijët, vëllezërit dhe motrat
6. Certifikata e bashkësisë familjare për familjen e të ndjerit
7. Diploma apo certifikata për profesionin dhe kontrata mbi punën për të ndjerin dhe anëtarët e familjes të cilët i mbante, respektivisht përkujdesej i ndjeri
8. Faturat mbi shpenzimet e bartjes së kufomës
9. Faturat mbi shpenzimet e mjekimit të të ndjerit
10. Faturat mbi shpenzimet e varrimit
11. Autorizimi i firmosur nga anëtarët madhor të familjes me të cilin autorizohet anëtari i familjes apo ndonjë person tjetër për inkasimin e akontacionit / zhdëmtimit dhe përfaqësimin në këtë çështje.

B) Për të lënduarin, pos certifikatës së lindjes dhe ID apo dokument tjetër identifikimi dhe certifikatës mbi bashkësin familjare, bashkangjitur:

- a) Fletëlëshimi apo raporti nga kontrolli specialistik për të lënduarit që tani veç gjinden në trajtim shtëpiak
- b) Raport nga qendra spitalore për të lënduarit që ende gjinden në trajtim – diagnoza me një raport të shkurtër për prognozën e rrjedhës së mjekimit.
- c) I tërë dokumentacioni mjeksor në disponim të palës
- d) Provë lidhur me profesionin dhe punësimin e të lënduarit ( shiqo nën 7- )
- e) Faturat për shpenzimet e transportit deri në spital dhe lidhur me hospitalizimin.
- f) Autorizimi nga i lënduari për personin i cili mund të bënë inkasimin e akontacionit dhe është angazhuar për përfaqësimin në procedurën e zhdëmtimit.

*Vërejtje:*

*Për të miturit në cilësi të të dëmtuarit autorizimi firmoset nga përfaqësuesi ligjor ( prindërit ), respektivisht ata paraqiten në cilësi të të autorizuarit për inkasim të zhdëmtimit dhe përfaqësim në këtë procedurë.*

A) In case of death, the attached documentation:

1. Death Certificate
2. ID or other official identification document
3. Marriage certificate in case of marriage to the deceased
4. Marriage certificate for parents of deceased
5. Birth certificate for spouse, parents, children, brothers and sisters
6. Certificate of family union for the family of the deceased
7. Diploma or certificate of the profession and work contracts for the deceased and family members in the care of the deceased
8. Invoices for the costs of transferring the corpse
9. Invoices for the costs of medical treatment of the deceased
10. Invoices for the burial expenses
11. Authorization signed by the adult family members authorizing one family member or any other person for collecting advance /compensation payments and representation on this matter.

B) For the injured, except for the birth certificate (not older than 6 months), a personal ID or other identification document and family union certificate, the attached documentation:

1. release paper or a specialists report for the injured who is now under in-house treatment
2. Report from hospital centers on the injured that are still being treated – a diagnosis with a brief report on the progress of treatment.
3. The whole medical documentation available to the party
4. Evidence relating to the profession and employment of the injured (see section 7)

5. Invoices for the hospital transportation expenses and related hospitalization costs.
6. Authorization by the injured person authorizing a person to collect payments and provide representation during compensation procedures.

*Note:*

*For injured parties who are minors, the authorization is signed by the legal representative (parents), who also appear in the capacity of the authorized person to collect payments and provide representation in this procedure.*

A) U slučaju smrti prilaže se sledeća dokumentacija:

12. Sertifikat o smrti - Smrtovnica,
13. ID ili drugi zvanični dokumenat za identifikaciju,
14. Izvod iz knjige venčanih za pokojnika/ce,
15. Izvod iz knjige venčanih za roditelje pokojnika/ce ,
16. Izvod iz matične knjige rođenih supruža/supruge, roditelja, dece, braće i sestre,
17. Certifikat porodične zajednice porodice pokojnika,
18. Diploma ili certifikat o zanimanju i ugovor o radu pokojnika i članova porodice koje je izdržavao, odnosno o kojima se pokojni/na starao/la,
19. Fature troškova transporta leša
20. Fature troškova lečenja pokojnika/ce
21. Fature troškova sahrane
22. Ovlašćenje, potpisano od punoletnih članova porodice, kojim se ovlasti član porodice ili drugo lice za inkasiranje akontacije / odštete ili za predstavljanje po tom pitanju.

B) Za povređenog, osim izvoda iz matične knjige rođenih (ne starija od 6 meseci) i ID ili drugi dokument za identifikaciju i certifikata porodične zajednice, moraju se priložiti i sledeća dokumenta:

- g) Bolnički otpusni list ili izveštaj sa specijalističke kontrole za povređenog/u koje se veća nalazi u kućnoj nezi.
- h) Izveštaj iz bolničkog centra o povređenima koji se nalaze u bolnicu za lečenje i tretman- dijagnoza sa kratkim izveštajem o prognozi toka lečenja.
- i) Sva raspoloživa lekarska dokumentacija kojom raspolaže stranka.
- j) Dokaze o zanimanju i zaposlenju povređenog/ne ( vidi član 7- ).
- k) Fature troškova transporta do bolnice i u vezi hospitaliziranja.
- l) Ovlašćenje od povređenog o licu koje može da izvrši inkasiranje akontacije i zastupanje u proceduri obeštećenja.

*Primedba:*

*Za maloletne u svojstvu oštećenog ovlašćenje potpiše zakonski zastupnik ( roditelj ), odnosno roditelji se pojavljuju u svojstvu ovlašćenog za inkasiranje obeštećenja i zastupanje u ovoj proceduri.*

**Vendi dhe data – Place and date-  
Mesto i datum:**

**Formularin e plotësoi – Applicant-  
Aplikant:**

\_\_\_\_\_

Nënshkrimi- Signature- Potpis \_\_\_\_\_

Adresa-Address-Adresa \_\_\_\_\_

Nr i ID – ID No- Br. ID \_\_\_\_\_